

## **Español y tecnología: enseñar con un "Tablet PC" e Internet sin cable**

Azucena Romero Romero<sup>1</sup>  
Radford University

En el sistema educativo de Estados Unidos, especialmente a nivel universitario, existe una clara presión para la inclusión de la tecnología en el proceso de enseñanza-aprendizaje ya que las instituciones, por lo general, invierten anualmente una significativa cantidad de recursos económicos en mejorar este tipo de infraestructura. Además, los cambios y las innovaciones se suceden rápidamente en el terreno de las Tecnologías de la Información y la Comunicación y nadie parece querer quedarse atrás. El Internet sin cable va ahora popularizándose en los campus universitarios estadounidenses y "se vende" como un componente que revolucionará los métodos de enseñanza. El "Tablet PC" lo acompaña en este glorioso camino.

Hace tan sólo un semestre que en todas las instalaciones de Radford University la conexión a Internet está libre de cables. Algunos profesores y algunos (menos) estudiantes caminan por el campus con su "Tablet PC" en la mano. Cuando llegan a su destino, abren su "nuevo juguete" y, sin más, pueden acceder a la red. Este acceso inalámbrico a Internet es posible en las aulas, en la biblioteca, en las residencias estudiantiles, en los edificios donde se llevan a cabo tareas administrativas, en las cafeterías, e incluso en los aparcamientos y zonas verdes si uno se encuentra situado lo suficientemente cerca de uno de los numerosos puntos de transmisión.

Se anima a los estudiantes a que tengan su propia computadora e incluso se recomienda un modelo determinado, con ciertas características, en este caso el "Tablet PC", entre otras razones, por sus posibilidades de conexión a Internet sin cable. Los profesores, por su parte, han tenido la opción de reemplazar las computadoras de sus oficinas por un "Tablet PC", que "pierde" en memoria pero "gana" en movilidad, y en todas las aulas se han instalado proyectores compatibles con el "Tablet PC" y la tecnología "wi-fi".

Los estudiantes parecen mostrarse "recelosos", por distintos motivos, a traer el ordenador a clase pero parece augurarse que, paulatina e inevitablemente, los

---

<sup>1</sup> arromero@radford.edu

bolígrafos y cuadernos de toda la vida irán siendo sustituidos por el bolígrafo de tinta digital y el “Tablet PC”, un ordenador portátil en el que se pueden escribir notas sin necesidad de teclear.

Una vez que las posibilidades de la tecnología en la enseñanza de lenguas extranjeras han sido ampliamente comentadas, el profesor de español se encuentra con un nuevo reto: determinar las ventajas e inconvenientes del uso del “Tablet PC” y el Internet sin cable en sus clases de idiomas y fuera de ellas, para él y para sus estudiantes: ¿qué pasa cuando el profesor se enfrenta a la clase y a la presencia de esta herramienta en el día a día y cuando, ambos, profesor y estudiante, evalúan este tipo de materiales y la influencia, positiva o negativa, que pueden tener en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera? Mi presentación va a comentar algunas ventajas y desventajas del uso del “Tablet PC” y de Internet sin cable en la clase de español.

El “Tablet PC” es un ordenador portátil, relativamente pequeño y ligero, que funciona en lugares y ambientes donde una computadora de sobremesa o un ordenador portátil cualquiera no podrían utilizarse. Además, cuenta con una pantalla que puede rotarse y con un bolígrafo de tinta digital, que complementa al teclado, y precisa de una edición especial de “Microsoft Windows XP” para “Tablet PC” que permite reconocer la voz y la escritura del usuario. El “Tablet PC” es, por tanto, un ordenador que se cierra, se abre y se transporta fácilmente y en el que se puede escribir directamente en la pantalla como si de un cuaderno de notas tradicional se tratase.

La cultura del siglo XXI puede definirse como la cultura de los multimedia y hoy por hoy resulta más cierto que nunca que “una imagen vale más que mil palabras”. Nuestros estudiantes son hijos de un mundo digital con el que los profesores no nos sentimos, en principio, necesariamente identificados. Nosotros, en general, nos educamos en la escuela del papel, la pluma y la tiza. Ellos tienen cierta predisposición a la información que sea transmitida o presentada a través de imágenes, tecnología y formatos interactivos y se sienten, por lo general, motivados ante la incorporación de éstos al currículo.

Sin embargo, una inocente y buena intención de introducir esta tecnología punta en el aula de idiomas con el objetivo de interesar al estudiante puede fácilmente convertirse en una molestia o una auténtica pesadilla para el profesor por la gran demanda de tiempo y esfuerzo que requiere formarse en el uso de estas

herramientas. Del mismo modo y a pesar de que los estudiantes de esta era digital se sientan motivados por la tecnología y los multimedia, entre ellos también se encuentran aptitudes variadas para su manipulación, quizás una de las razones que explicaría esa reticencia a traer el “Tablet PC” a la clase que comentábamos al principio.

No obstante, esto forma parte de la controversia que generan las relaciones entre la tecnología y la enseñanza, ya que la primera se puede concebir como aliciente o como obstáculo para la transmisión de conocimiento y al mismo tiempo un modo de ahorrar trabajo o de crear más, innecesariamente, lo que conduce a cuestionar si es justificable que la formación en el manejo de estas herramientas reste tiempo a la adquisición de destrezas en el segundo idioma.

En cualquier caso, se ha venido comentando que, con el uso de Internet y otras herramientas tecnológicas en la clase de lenguas extranjeras, el proceso de enseñanza-aprendizaje se puede extender más allá de las limitadas coordenadas espacio-temporales del aula. La incorporación de la tecnología en la enseñanza de idiomas permite enfocar la clase hacia determinadas actividades que necesitan de interacción social mientras que se provee al estudiante con materiales interactivos para practicar el resto del tiempo. Según Bush (1997) explica, si la tecnología puede hacer ciertas funciones, entonces no merece la pena que el profesor trabaje y emplee su energía en esos menesteres<sup>2</sup>.

Así pues, en estos momentos en los que la tecnología “asiste” a nuestras clases casi sin pedirnos permiso, se dan cita otras variables a considerar. El hecho de que cada estudiante de la clase traiga su propia computadora puede convertirse en un objeto de distracción y en un obstáculo para la interacción entre profesor y estudiantes, tan necesaria en la enseñanza y el aprendizaje de idiomas. Aún si no presentara una distracción, representaría una mediación entre profesor y alumno en un sitio y momento en que existe la máxima oportunidad de contacto directo e interacción personal.

McEachern (2004) comenta la capacidad deshumanizadora que puede tener la tecnología y dice que él y otros miembros de su departamento coinciden en que el

---

<sup>2</sup> “If technology can do something worthwhile in instruction, then it is of questionable value to waste human effort on those activities. Teacher time can be more useful for those things the human element does best—interestingly, the things that teachers enjoy the most. Thus, we should leave to technology those things that it can do and concentrate our time on the rest.” (Bush 1997:311)

ordenador portátil y la conexión inalámbrica a Internet pueden proveer a profesor y estudiantes con las ventajas de la tecnología a la vez que disminuir los obstáculos que ésta normalmente supone a la interacción<sup>3</sup>.

Es verdad que con este tipo de ordenador es más difícil para el estudiante “escondarse” detrás de la pantalla pero también es cierto que a veces no es necesario esconderse para no estar sacando provecho de una sesión de clase. Siempre es tarea ardua para el profesor la de asegurarse la atención de sus estudiantes y, puesto que todos conocemos el poder magnetizador de la tecnología, podemos afirmar que tal vez esta tarea se complique aún más si a la clase de veinticinco estudiantes se le añaden veinticinco “Tablet PCs” y acceso a Internet. Los estudiantes ya no tendrán que pasarse notas sino que podrán enviarse mensajes instantáneos y tendrán miles de detalles a los que atender durante la hora de clase, todos los días. En resumen, el contacto personal y directo tendrá mil razones para verse interrumpido a pesar de que el profesor pueda requerir a los estudiantes en un determinado momento que bajen la pantalla de sus computadoras y las guarden como si de un libro o de un cuaderno se tratase.

Por otro lado, algunas investigaciones sostienen que, con la ayuda de la tecnología, se pueden expandir enormemente las oportunidades de los alumnos para conversar en la lengua objeto de estudio. Así, en una discusión mediada por ordenador, utilizando por ejemplo el chat, el número de intervenciones del estudiante se multiplica en tanto que, en una clase de cincuenta minutos, los estudiantes pueden enviar de doscientos a trescientos mensajes (Beauvois, 1995)<sup>4</sup>.

No obstante, y a pesar de que este tipo de comunicación mediada por ordenador puede acomodar diferentes estilos de aprendizaje e incluso conseguir que los estudiantes más tímidos o más reticentes a compartir sus comentarios

---

<sup>3</sup> “What I want to argue is that a wireless laptop classroom comes closer to a kind of ideal education (as defined by members of my department) by allowing the benefits of technology while also cutting down (though not necessarily eliminating) the de-humanizing forces that computers often create. As a department in the humanities, that kind of humanizing becomes important, by definition. Even as a teacher of technical writing, I am held to the kind of humanistic tradition that informs pedagogies of literary and composition studies (Miller). We don't do big lectures; we do discussions. We don't grade by Scantron; we read and respond. We don't post grades by ID number; we know our students' names. The wireless laptop classroom lets us create and maintain those relationships as we always have.” (McEachern, 2004)

<sup>4</sup> “In a typical class period of 50 minutes, students will post from two hundred to three hundred messages to the ongoing ‘discussion’. These messages often consist of several sentences. The rapidity of student-student-teacher interactions and the relative ease with which they are conducted contribute to the feeling of hybrid communication-somewhere between writing and speaking” (Beauvois, 1995: 172)

aumenten su grado de participación en discusiones, es cierto que por el precio de uno de estos “Tablet PCs” podría fácilmente reducirse el tamaño de la clase a la mitad y contratar a otro profesor. Al fin y al cabo, ¿no es la educación una negociación de conocimientos, habilidades e inquietudes entre profesor y estudiantes? (Oppenheimer, 2003)<sup>5</sup>

Si pasamos a comentar específicamente las posibilidades que el ordenador portátil y el Internet sin cable incorporan a la enseñanza del español como lengua extranjera, podemos enumerar las siguientes:

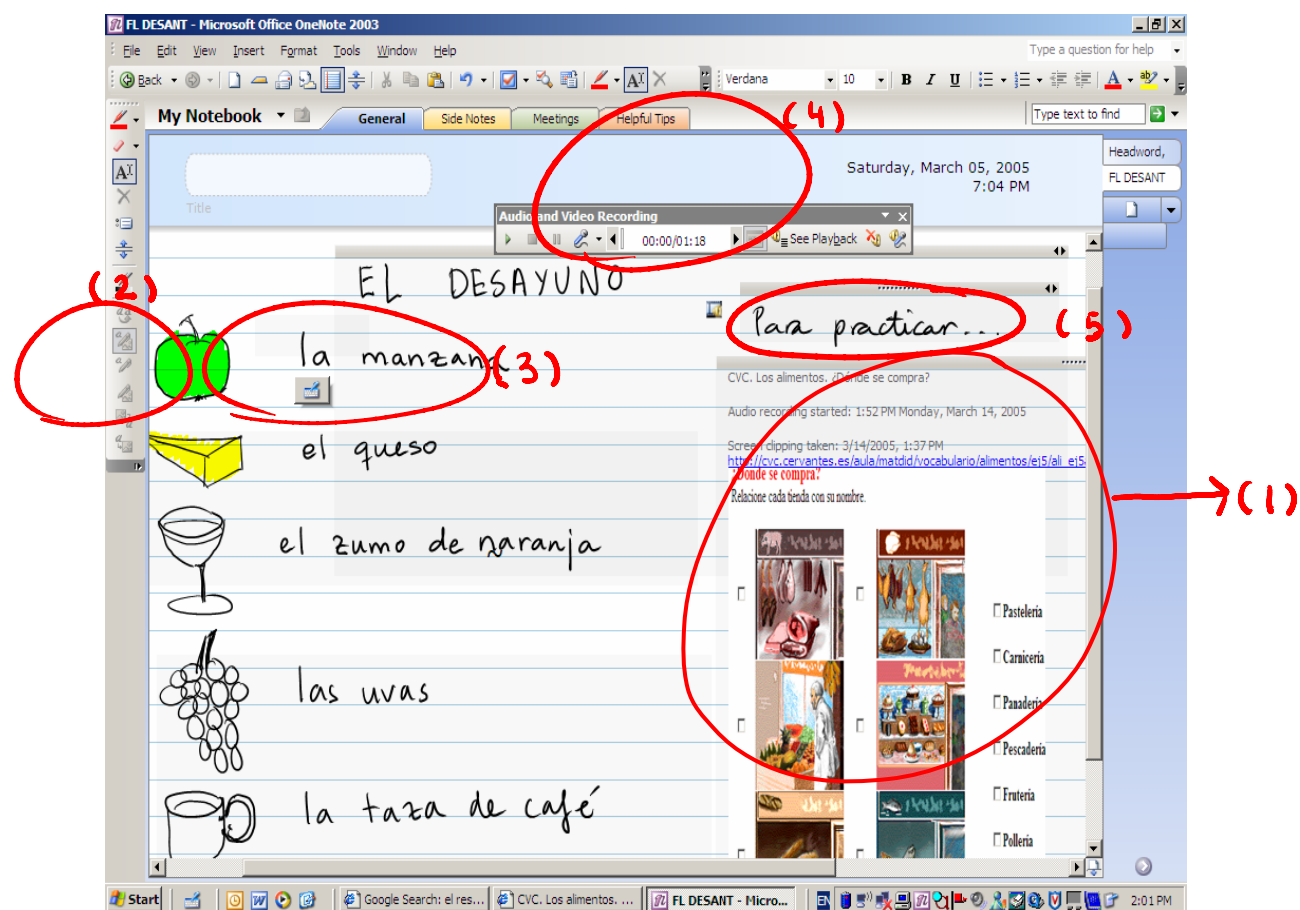
1. Profesor y estudiantes pueden disfrutar, sin moverse de la clase, de muchas de las funcionalidades del laboratorio de idiomas.
2. La ausencia de cables permite mayor movilidad de estudiantes, profesores y herramientas.
3. El profesor puede proyectar, mientras camina por la clase, cualquier cosa que esté en la pantalla de su ordenador: imágenes, gráficos, vídeos, texto, actividades interactivas, juegos, etc.
4. El profesor puede darle a un estudiante el portátil para que escriba la respuesta a una pregunta.
5. Se pueden compartir programas y aplicaciones de manera sincrónica y trabajar colectivamente en actividades de diferente tipo.
6. Los estudiantes pueden usar el “Tablet PC” para tomar apuntes en los que es posible incluir archivos de audio y de vídeo.

El “Tablet PC” sustituye en cierta medida, o al menos cambia, el papel de la pizarra digital. Con esta nueva herramienta no sólo es posible proyectar una imagen, un vídeo, una página web, etc desde cualquier lugar de la clase, sin necesidad de utilizar el ordenador central, sino que además los estudiantes, con su propio portátil o si el profesor les confiere el suyo, pueden trabajar colaborativamente en una actividad mientras sus respuestas se hacen disponibles de manera sincrónica en una pantalla visible para el resto de la clase. Así pues, en efecto, este tipo de actividad facilitaría el intercambio comunicativo y la interacción entre profesor y estudiantes.

---

<sup>5</sup> “Education depends on the intimate contact between a good teacher – part performer, part dictator, part cajoler – and an inquiring student.” (Oppenheimer, 2003: 397)

En cualquier caso, vamos a hablar un poco más detalladamente del último aspecto de nuestra lista: la posibilidad de añadir características multimedia a los apuntes de clase. El “Tablet PC” cuenta con un programa llamado “OneNote” a través del cual el estudiante puede incluir fotos, audio y vídeo a sus notas de clase e incluso capturar determinadas partes de una ventana en su ordenador. Básicamente, el estudiante puede venir a clase con su “Tablet PC”, abrirlo y grabar la lección mientras toma notas multimedia con su bolígrafo digital. Mientras toma notas, el sonido “va adhiriéndose” a la correspondiente parte de texto que se está escribiendo en ese momento. Además, incluso cuenta con la posibilidad de convertir la escritura en texto mecanografiado con un simple “clic” y archivar y localizar la información en las notas, gracias a un buscador que el programa incorpora.



1. Posibilidad de incluir en los apuntes “fotos” de una pantalla en la computadora o parte de una pantalla.
2. Posibilidad de incluir dibujos.
3. Posibilidad de reconocimiento de escritura. Además, el texto podría convertirse en texto mecanografiado.

4. Posibilidad de grabar audio y vídeo.
5. El archivo de audio se adhiere a una determinada parte del documento.

Podemos ciertamente afirmar que este programa conlleva determinadas ventajas para el estudiante que lo sepa utilizar y que lo utilice adecuadamente. Entre ellas, podemos comentar, por ejemplo, que, puesto que es fundamental para el estudiante enfrentarse a textos orales que pueda manejar y adaptar a sus necesidades, parándolos, repitiéndolos, etc., esta herramienta puede resultar de gran utilidad en tanto que el estudiante tendría acceso al archivo de audio de la clase y podría manipularlo a su antojo.

Claro está que, como señala Oppenheimer (2003), la visión de lo que acontecerá con una nueva computadora o un nuevo estilo de enseñanza, siempre resulta colmada de esperanzas y promesas<sup>6</sup>. Pero este tipo de novedades, presentadas con frecuencia como la panacea que va a resolver los problemas o las carencias educativas, obviamente precisa de una actitud crítica tanto por parte de profesores como por parte de estudiantes. Es importante entender que toda herramienta que pueda potencialmente facilitar o mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje debería ser y es por lo general bienvenida dentro y fuera del aula. El problema puede desarrollarse si esta herramienta se entiende como la única vía o solución posible ; porque lo cierto es que se pueden tomar buenos apuntes con una hoja de papel y un bolígrafo, se puede ser organizado y saber dónde se tienen los apuntes de un determinado tema sin necesidad de que éstos estén digitalizados. Es más, muchas de las funciones que ofrece el "Tablet PC" se han podido llevar a término durante años a través de diferentes aparatos: una grabadora analógica, una cámara de vídeo, etc aunque también es verdad que este programa recoge todas estas posibilidades para la comodidad del usuario a la vez que presenta un interfaz cómodo y relativamente fácil de usar.

Por otro lado, se hace necesario mencionar que este tipo de materiales supone un alto coste para la universidad, que parece dispuesta a invertir en estos recursos, pero especialmente para los estudiantes. Por eso, incluso hemos de preguntarnos hasta qué punto limitaciones económicas deben o pueden

---

<sup>6</sup> "The visions of what might happen with a new style of teaching or a new computer look so fabulous, so promising, so irresistible." (Oppenheimer, 2003: 402)

interponerse entre el estudiante y el aprendizaje de español como segunda lengua. En este sentido, la extensión del uso obligatorio del "Tablet PC" y el Internet sin cable llevaría también a plantearse cuál sería el papel al que quedaría relegado el laboratorio de idiomas, ya que profesor y estudiantes podrían llevar a cabo las mismas actividades sin moverse del salón de clase. Tal vez convendría considerar si la visita al laboratorio de idiomas no supone un uso más democratizador de la tecnología en la enseñanza, en tanto que estas instalaciones están disponibles para todos los miembros de la comunidad educativa.

En cualquier caso, antes de que hayamos asimilado las posibilidades que estas dos herramientas, el "Tablet PC" y el Internet sin cable, pueden aportar a la clase de español como lengua extranjera, habrá otras novedades tecnológicas que cuestionar y analizar, a las que atender. Nos debatiremos de nuevo entre el temor a lo desconocido, las ganas de descubrir, los límites temporales y nuestra pasión por la enseñanza y por el idioma. Nos preguntaremos si la tecnología está siguiendo objetivos curriculares o si únicamente desempeña un ostentoso papel en nuestras clases.

Aprender un idioma requiere principalmente práctica y un considerable esfuerzo en cuanto a dedicación y horas de trabajo fuera del horario lectivo. Requiere voluntad y ganas de aprender. En Radford University, las clases suelen tener una media de 20 a 25 estudiantes y se reúnen tres días a la semana en sesiones de 50 minutos. Obviamente, el principal problema con el que se encuentran profesor y estudiantes es que el tiempo de clase no es suficiente para adquirir fluidez en la lengua extranjera (Blake, 2001)<sup>7</sup>.

Mencionábamos al principio la importancia de la motivación cuando señalábamos que la tecnología puede ayudar con este aspecto del aprendizaje. Pues bien, podemos argüir que si el estudiante es organizado y sobre todo si está motivado, aprenderá y mejorará, independientemente del método que el profesor utilice o de las herramientas disponibles para ambos. Aprender una lengua extranjera debería resultar lo suficientemente interesante o divertido en sí mismo y

---

<sup>7</sup> "Learning a language (L2) other than your mother tongue (L1) is both an intensive and time-consuming activity. After years of extensive experience in training field agents, the Foreign Service Institute (FSI) estimates that anywhere from 600 to 1,320 hours of full-time instruction are needed to reach a level of high fluency (Bialystok and Hakuta 34). University students typically spend 150 hours each academic year studying a second language (ten weeks at five hours a week for three quarters). At this rate, students would have to spend their entire four years at college studying a language in order to reach the FSI's lowest threshold requirements for achieving proficiency" (Blake, 2001:93)



el estudiante que le ponga empeño y horas de práctica alcanzará seguramente fluidez en el idioma. En nuestra opinión, hasta que exista una clara evidencia de que la introducción del “Tablet PC” en la clase de idiomas motiva y facilita el aprendizaje de una manera significativa, éste debería considerarse, antes que una necesidad, un lujo.

### **Bibliografía**

- Asay, P.: “Tablet PCs: The Killer App for Higher Education.” En: Campus Technology. En línea. Enero 2005. <<http://www.campus-technology.com/motion/article.asp?id=6246>>
- Beauvois, Margaret H. (1994): “E-talk: Attitudes and Motivation in Computer-Assisted Classroom Discussion” En: Computers and the Humanities 28: (1994-1995) 167-90.
- Blake, Robert (2001): “What Language Professionals Need to Know about Technology.” ADFL Bulletin, 32:3 (Spring) 93-99.
- Bush, Michael D./ Terry, Robert M. (1997): Technology-Enhanced Language Learning. Lincolnwood, Ill. : National Textbook Co.
- Dean, C./ Hochman, W./ Hood, C. y McEachern, R.: “Fashioning the Emperor’s New Clothes: Emerging Pedagogy and Practices of Turning Wireless Laptops into Classroom Literacy Stations @ SouthernCT.edu”. Febrero 2005. <[http://english.ttu.edu/kairos/9.1/coverweb/hochman\\_et\\_al/intro.html](http://english.ttu.edu/kairos/9.1/coverweb/hochman_et_al/intro.html)>
- Dean, C./ Hochman, W./ Hood, C. y McEachern, R.: “Proposal for Computerized Writing Instruction at SCSU.” Febrero 2005. <<http://www.southernct.edu/~hochman/Laptoplabproposal>>
- Herrmann, N. y Popyack , J.L.: “Electronic Grading: When the Tablet is Mightier than the Pen.” En: Campus Technology. En línea. Enero 2005. <<http://www.campus-technology.com/motion/article.asp?id=7094>>
- Mann, B. (2003): How to do everything with your Tablet PC, New York, McGraw-Hill/Osborne
- McCloskey, P.: “Tablet PCs Stake Out Higher Ed.” En: Campus Technology. En línea. Enero 2005. <<http://www.campus-technology.com/motion/article.asp?id=6985>>
- Microsoft Tablet PC Rapid Adoption Project at UT Austin. November, 2002. The University of Texas at Austin. Information Technology Resource Central. 15 Febrero 2005 <<http://www.utexas.edu/computer/tabletpc-rap2002/features.html>>
- Negroponte, N. (2002): “Being Wireless.” Wired (April). En línea. Febrero 2005. <<http://www.wired.com/wired/archive/10.10/wireless.html>>

Oppenheimer, Todd. (2003): The Flickering Mind: The False Promise of Technology in the Classroom and How Learning Can Be Saved. New York: Random House

Selfe, Cynthia (1987): "Creating a Computer-Supported Writing Lab: Sharing Stories and Creating Vision." Computers and Composition 4.2 (April). En línea. Enero 2005.

<[http://www.hu.mtu.edu/%7ecandc/archives/v4/4\\_2\\_html/4\\_2\\_3\\_Selfe.html](http://www.hu.mtu.edu/%7ecandc/archives/v4/4_2_html/4_2_3_Selfe.html)>

Selfe, Cynthia (1988): "The Humanization of Computers: Forget Technology, Remember Literacy." The English Journal (October) 69-71. En línea. Enero 2005.

<<http://www.hu.mtu.edu/~cyselfe/texts/humanization.html> >

Struyk, Villia. (2003): "No Strings-Wireless Technology Meets English 101" Southern Life. (Fall) 16-19. En línea. Enero 2005.

<<http://www.southernct.edu/faculty/paffairs/news/?file=index.inc&action=view&id=26>

>

Ward, N.: "Moving Note Taking into the Digital Age". En: Campus Technology. En línea.

Enero 2005. <<http://www.campus-technology.com/motion/article.asp?id=8250>>

Windows XP Tablet PC Edition 2005: Top 10 Benefits of the Tablet PC. 2005. Microsoft. 2 March 2005.

<<http://www.microsoft.com/windowsxp/tabletpc/evaluation/toptenbenefits.msp>>

### Otros recursos

- Foros sobre el "Tablet PC"
  - [http://www.campus-technology.com/forum/forum\\_topics.asp?FID=8](http://www.campus-technology.com/forum/forum_topics.asp?FID=8)
  - <http://www.tabletpctalk.com/>
  - <http://www.tabletquestions.com/>
- Vídeos sobre "OneNote"
  - <http://www.microsoft.com/office/onenote/prodingo/usage/default.msp>